

Courrier de Berne

N° 7 vendredi 28 septembre 2012
90^e année

Périodique francophone
Paraît 10 fois par année

EDITO

LE BON EXEMPLE VAUDOIS

Le coup est rude pour le Jura bernois: Tornos dont le siège se trouve à Moutier (BE) va supprimer jusqu'à 225 emplois, soit un tiers des effectifs. Le fabricant de machines-outils prévôtois évoque la crise de la dette en Europe et la force du franc.

On connaissait les difficultés de Tornos - le chômage partiel avait été introduit en mai dernier -, mais l'ampleur de la restructuration étonne. Les syndicats n'hésitent pas à parler d'«hémorragie industrielle».

Les regards se tournent vers les autorités. Mais autant au niveau cantonal que fédéral, c'est la passivité. Dans un communiqué, le directeur de l'économie publique Andreas Rickenbacher déplore bien entendu les suppressions d'emplois, mais dit «comprendre les contraintes qui ont mené l'entreprise à prendre une telle décision» tout en ajoutant compter sur le secteur horloger «qui résiste bien et qui devrait pouvoir contribuer à absorber rapidement les personnes licenciées».

Sous la Coupole à Berne, des parlementaires dénoncent l'immobilisme du ministre de l'Economie Johann Schneider-Ammann. Pour lui, la restructuration chez Tornos est regrettable, mais «la période économique est telle qu'il faut parfois prendre ce genre de décision en considération». Le conseiller fédéral n'entend pas rencontrer la direction de la société.

Dans le canton de Vaud, le gouvernement s'est mobilisé comme jamais pour sauver les emplois de Novartis et de Swissprinters. Qu'ils soient de gauche ou de droite, tous les ministres ont tiré à la même corde avec une belle énergie. Résultat: la majorité des emplois des deux entreprises est sauvée. Cet exemple n'a-t-il profité à personne dans le canton de Berne?

Si, à un seul. Maxime Zuber. Le maire de Moutier a annoncé immédiatement la mise en place d'une «cellule de crise» afin de venir en aide aux employés de Tornos. Et un crédit de 150'000 francs a été débloqué dans la foulée. À qui le tour maintenant?

Christine Werlé

DERRIÈRE LES GRILLES DE L'ALCATRAZ SUISSE



Thorberg. On surnomme aussi la prison bernoise « l'Alcatraz de la Suisse », tant le niveau de sécurité y est élevé. Pour la première fois, le pénitencier a laissé une caméra pénétrer derrière ses grilles. Résultat: une exposition au Musée de la communication, et un documentaire qui dressent le portrait de détenus jugés dangereux pour la société. Entretien avec Barbara Kreyenbühl, responsable marketing et communication.

De quoi parle l'exposition

« Thorberg. Derrière les grilles. »?

L'exposition dresse le portrait de 18 détenus de la prison de Thorberg. Ils parlent de leur vie en prison, de leur vie d'avant, de leurs relations, de leurs espoirs, de leurs peurs. La caméra de Dieter Fahrner se concentre sur un homme à chaque fois. Ce sont de petits films de cinq à huit minutes que vous pouvez voir dans des cellules reconstituées selon le modèle original. Ces cellules sont de mêmes dimensions que celles de Thorberg, c'est-à-dire de 8,5 m². Vous pouvez ainsi vous rendre compte dans quel espace restreint les détenus

suite page 2

AZB
3000 Berne
Changement d'adresse:
Association romande et
francophone de Berne et
environs
Berne 3000

naturellement

DR. NOYER
PHARMACIES
www.drnoyer.ch

**Nos pharmacies à Berne et
Bienne sont à votre service
pour des conseils individuels.**

APOTHEKE DR. NOYER AG

Marktgasse 65, 3011 Bern
031 326 28 28
apotheke@drnoyer.ch

APOTHEKE DR. NOYER / PFÖTLI

Schauplatzgasse 7, 3011 Bern
031 326 28 15
schau@drnoyer.ch

APOTHEKE DR. NOYER / HAAF

Marktgasse 44, 3011 Bern
031 313 17 17
haaf@drnoyer.ch

City Apotheke

Bahnhofstrasse 36, 2502 Biel
032 323 58 68
city@drnoyer.ch

SOMMAIRE

Edito	1
Exposition « Thorberg. Derrière les grilles »	1-2
Parole à Georg Lutz, politologue bernois	3
Dans les arcanes de l'art « Maître Klee »	3
Nouvelles de l'ARB, Réception en l'honneur de Monsieur Alain Berset, conseiller fédéral	4
Berne à travers les siècles: le XVIII ^e siècle	5
Les brèves	6
Le petit déjeuner du dimanche	7
Carnet d'adresses et Activités paroissiales	7
Les rendez-vous à ne pas manquer!	8

DERRIÈRE LES GRILLES DE L'ALCATRAZ SUISSE



«THORBERG. DERRIÈRE LES GRILLES.»

A voir du 30.08.2012 au 28.10.2012

Musée de la communication

Helvetiastrasse 16

3000 Berne

T: 031 357 55 55, www.mfk.ch

THORBERG, LE DOCUMENTAIRE DE DIETER FAHRER

Sortie au cinéma: 06.09.2012

suite de page 1

vivent toute la journée. Chaque cellule dispose en outre d'un objet provenant réellement de la prison: un lit, un lavabo ou encore une armoire...

Ces hommes sont-ils considérés comme très dangereux?

Oui. Ce sont des assassins. Ils sont en prison pour plusieurs années. A l'entrée de chaque cellule, vous avez un petit panneau qui explique qui est le prisonnier dont vous allez voir le portrait: son nom, son âge, d'où il vient et la durée de son emprisonnement. Mais nous ne disons pas quel crime il a commis.

Est-ce la première fois qu'une prison ouvre ses portes à une caméra?

Oui, c'est la première fois.

Qu'est-ce qui a convaincu les prisonniers de Thorberg à se laisser filmer?

Le réalisateur Dieter Fahrer a travaillé pendant plusieurs années avec ces détenus. Il a réalisé un documentaire avec ce qu'il a filmé. Il avait beaucoup de matériel, et c'est pourquoi il a décidé de monter également une exposition. Cela a été un travail de longue haleine, et c'est parce que Dieter Fahrer est resté dans la prison pendant longtemps que les prisonniers lui ont finalement fait confiance. Il les a convaincus qu'il était réellement intéressé par leur personnalité et non pour faire seulement de l'argent.

Qu'a voulu montrer au fond Dieter Fahrer avec ces portraits?

Il a voulu montrer l'être humain derrière le crime. Les gens aujourd'hui estiment que les sanctions pénales ne sont pas assez sévères. En montrant la vie de tous les jours des prisonniers de Thorberg, Dieter Fahrer a voulu dire: « Les sanctions sont suffisantes. Les détenus paient déjà un lourd tribut à la société ».

La télévision semble jouer un rôle très important dans votre exposition...

La télévision est omniprésente dans ce monde carcéral. Toute les cellules sont équipées d'un petit téléviseur qui assume une double fonction: au musée, l'écran sert de fenêtre sur le monde pénitentiaire, dans le quotidien de la prison, la télévision est pour les détenus une fenêtre sur le monde.

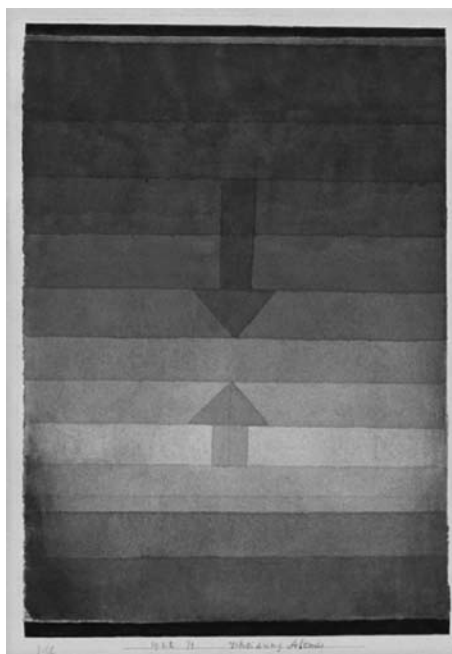
Pourquoi appelle-t-on Thorberg « l'Alcatraz de la Suisse »?

La prison de Thorberg et Alcatraz ont la même situation géographique. Alcatraz

est construite sur un rocher, tout comme Thorberg est perché sur une falaise qui surplombe la commune bernoise de Krauchthal, à quelque 15 km de Berne. Thorberg est par ailleurs aussi protégé que le pénitencier haute sécurité dans la baie de San Francisco ne l'était. Alcatraz a fermé ses portes définitivement le 21 mars 1963 sur ordre de John F. Kennedy. Devenu lieu de pèlerinage, il accueille de nos jours des centaines de touristes quotidiennement.

■ Propos recueillis par Christine Werlé

DANS LES ARCANES DE L'ART



« Maître Klee ! Enseignant au Bauhaus », une exposition didactique tout autant que récréative à voir au Centre Paul Klee jusqu'au 6 janvier 2013

CHEZ KLEE (1879-1940), LUDIQUE ET AÉRIEN,

on oublie souvent qu'il existe une part non négligeable de technique. Mû par l'intuition (qu'il considérait d'ailleurs comme à la source de l'art), Klee n'en avait pas moins appris un savoir-faire chez le peintre Heinrich Knirr et auprès de l'Académie des beaux-arts de Munich. Pour preuve, ses tableaux de jeunesse tels le portrait de profil de sa sœur (1903) ou son paravent en cinq panneaux représentant un paysage du bord de l'Aar (vers 1900). En peinture comme ailleurs, il est bon d'apprendre les arcanes du métier avant de laisser libre cours à sa fantaisie.

WALTER GROPIUS INVITE KLEE à enseigner au Bauhaus qu'il avait fondé en 1919. Le Bauhaus attire alors les artistes d'avant-garde tels le sculpteur Gerhard Marcks et le peintre Vassily Kandinsky et, tout en développant des idées novatrices en art et en architecture, il a pour vocation le rapprochement de l'art et de l'artisanat. Si Klee accepte d'enseigner au Bauhaus entre 1921 et 1931, d'abord à Weimar puis à Dessau,

PAROLE

Le 25 novembre les Bernois éliront leur Conseil municipal. Le maire Alexander Tschäppät a toutes les chances d'être réélu. La surprise pourrait venir des deux conseillères nationales qui ont déposé leur candidature. Parole au politologue bernois Georg Lutz.

«DANS LA POLITIQUE LOCALE, ON PEUT CHANGER CERTAINES CHOSES PLUS RAPIDEMENT»

Quels sont les enjeux de ces élections municipales?

Des thèmes qui se démarquent vraiment des autres ne sont pas connus à l'heure actuelle. En revanche, différents sujets sont toujours d'actualité, comme la Reitschule, la sécurité dans les stades, le logement, la mobilité ou encore le bruit. On est habitué à ce genre de débat à Berne. Il sera intéressant de voir comment les partis se positionnent et qui sera élu à la municipalité.

La minorité francophone est-elle un thème de campagne?

Non. Contrairement à Bienne, Berne n'est pas vraiment bilingue, et n'est pas la langue de l'administration.

Arrive-t-il que des Romands se portent candidats à la Municipalité?

Oui cela arrive, mais ils ne se présentent pas en tant que candidats de langue française.

Des conseillères nationales comme Ursula Wyss et Franziska Teuscher ont déposé leurs candidatures... Qu'est-ce qui pousse un politicien fédéral à faire «du local»?

Normalement, un politicien fait le chemin inverse: il fait d'abord de la politique locale avant de faire du national. Un mandat politique dans une ville ou dans une commune représente un tremplin pour faire de la politique cantonale ou nationale. Pourtant, Ursula Wyss et Franziska Teuscher ne sont pas les premières à agir de la sorte: à Berne, Alexander

Tschäppät a suivi le même parcours tout comme Elmar Ledergerber à Zurich. En tant que membre d'un exécutif, ils ont plus de responsabilités, de tâches de direction et un «terrain de jeu» plus vaste que dans un Parlement de milice.

Est-ce aussi le fait d'obtenir des résultats plus rapidement qu'au niveau national?

Dans la politique locale, on peut effectivement changer certaines choses plus rapidement. Sans doute y a-t-il aussi dans les communes des conflits considérables, car les gens sont concernés directement, comme lorsque les écoles sont fermées ou que la question de transports se pose. On doit finir de construire les infrastructures, organiser le fonctionnement de la commune de la manière la plus efficace possible et tenir les finances en ordre.

Le maire Alexander Tschäppät se représente... est-il toujours aussi populaire à Berne? Pourquoi?

Ses chances de réélection sont de 100%. Tschäppät est proche du peuple, présent, jovial et c'est pourquoi il est aimé de beaucoup. Mais avant tout, il n'a pas de concurrence. À l'intérieur de la coalition rose-verte, on ne se présente pas contre les anciens, et les partis bourgeois sont trop faibles, trop divisés pour lui opposer une concurrence solide.

■ *Propos recueillis par Christine Werlé*

c'est peut-être moins par désir de partager ses théories avec d'autres que de fixer pour lui-même l'état de ses réflexions sur son activité artistique. Et qui sait, peut-être même d'en préparer la suite. N'a-t-il pas clamé que la forme était toujours en constant devenir et qu'elle ne comptait pas autant que la voie y menant ?

SOUS LES ARCHES MAGNIFIQUES DE RENZO PIANO, au musée Paul Klee, les notes d'enseignement de l'artiste sont exposées au fil de 24 vitrines (représentant autant de chapitres des 3900 pages de sa «Théorie de la mise en forme picturale») disposées à la périphérie de la salle. On découvre donc tout un pan d'une activité qui l'a occupé dix ans de sa vie. Klee conçoit la mise en forme comme quelque chose d'organique, de construit, de coloré, de rythmé et de dynamique. À l'image même de la vie que l'on observe dans la nature. Les éléments (le point, la ligne et la surface) et moyens picturaux (la ligne, le clair-obscur et la couleur) illustrent la structure interne des formes ; ils constituent « l'Ordre de base » enseigné par Klee de 1923 à 1924 dans son cours sur les formes picturales. Ce premier cours est repris et développé au fil des ans dans sa «Théorie de la mise en forme picturale» ; il s'y penche sur la dimension bidimensionnelle («Mise en forme planimétrique») et

tridimensionnelle («Mise en forme stéréométrique») des formes élémentaires ou complexes, régulières ou non. On comprend mieux les constructions étranges et insolites de Klee (telles que «Jardin de roses», «Architecture orientale», «Architecture et fenêtre», «Chemin principal et chemins secondaires») qu'on croyait obtenues de manière totalement aléatoire et fantaisiste.

ON RETROUVE LES PROCESSUS DE MISE EN FORME ENSEIGNES dans l'exposition. Ainsi, «Vast, Port de roses» décline un rythme chromatique sur une portée au-delà de la musique, «Séparation, le soir» s'exerce à un équilibre non dénué de tension entre les couleurs, «Le Conquérant» est lancé dans l'épuisante quête d'une forme géométrique inédite qui menace de l'écraser... Au Creaviva, les nombreuses facettes et techniques de Klee continuent chaque après-midi d'être décortiquées de façon ludique et pratique pour le plus grand plaisir des visiteurs, petits ou grands. Lassé de l'expérience du Bauhaus qui prend un tour de plus en plus technique, Klee finit par ressentir comme une charge l'exercice de l'enseignement qui lui ôte une partie de son temps («cela me prive de précieuses années de production. Il n'y a rien de plus inéconomique ni de plus bête», écrit-il à sa femme Lily en 1929) ; il

quitte au début de 1931 le Bauhaus qui sera fermé par les nazis en 1933.

Jusqu'à la Première Guerre mondiale, ses écrits avaient pris la forme de l'introspection et de la poésie. Après la guerre, ils ont adopté l'aspect plus structuré de cours. Tous traduisent ce besoin essentiel auquel aspirait le peintre-poète: se tenir au plus proche de la création.

■ *Valérie Lobsiger*

Monument im Fruchtländ 3, Berne
Ma-Di 10-17h
www.zpk.org

Lors de votre prochain achat sur présentation de ce bon la librairie française vous offre

20% de réduction

sur tous les livres du rayon*

Profitez maintenant!

*ne s'applique pas aux articles déjà réduits, offre non cumulable, valable jusqu'au 31 mars 2013.

STAUFFACHER
L'UNIVERS DES
LIVRES & MULTIMÉDIAS
stauffacher.ch

en l'honneur de M. Alain Berset, conseiller fédéral

La Société Fribourgeoise de Berne (SFB) et l'Association romande et francophone de Berne et environs (ARB) félicitent M. Alain Berset de sa brillante élection au Conseil fédéral. Conformément à une longue tradition, elles souhaitent que les Romandes et les Romands, et en particulier les Fribourgeoises et les Fribourgeois, de l'agglomération bernoise puissent faire honneur au nouveau conseiller fédéral romand en le recevant officiellement dans un cadre convivial.

Cette réception, sous forme d'apéritif dînatoire, aura lieu le

**mercredi 21 novembre 2012, de 17h30 à 19h00, à Berne,
Galerie des Alpes (Palais fédéral).**

Les personnes - et nous espérons qu'elles seront nombreuses - qui souhaitent participer à cette réception sont priées de s'inscrire **d'ici au vendredi 2 novembre 2012** en versant un montant de 25 francs par personne sur le compte de chèques postaux de l'ARB 30-61-2.

Merci de bien vouloir

- utiliser un bulletin rose,
- effectuer le versement si possible à partir d'un compte plutôt qu'au guichet,
- inscrire le nom des participants dans la case « Communications » ; une liste complète et précise doit en effet être présentée à l'entrée du Palais fédéral et les personnes dont le nom ne figure pas sur la liste ne pourront pas entrer.

Rappel : l'entrée au Palais fédéral se situe à l'arrière du bâtiment (entrée réservée aux visiteurs), elle fait l'objet de contrôles stricts. Les personnes qui viendront à la réception devront présenter une pièce d'identité à l'accueil.

Les deux présidents sont à disposition
(SFB : M. Louis Magnin, 031 351 57 54 ; ARB : M. Michel Schwob, 031 911 49 00)
pour répondre à toute question relative à cette réception.

EXCURSION ANNUELLE DE L'ARB - SAMEDI 20 OCTOBRE 2012
FRIBOURG VISITES GUIDÉES DU CHANTIER DE LA POYA ET DU THÉÂTRE DE L'ÉQUILIBRE
COUPON D'INSCRIPTION

**A renvoyer avant le 30 septembre 2012 à Jean-Pierre Javet,
Niesenweg 4, 3012 Berne**

Je, soussigné(e)

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

NPA et localité _____

Courriel _____

annonce _____ personne(s) pour l'excursion à Fribourg

dont

_____ membre(s) individuel(s) ARB ou sociétaire(s) de membres collectifs ARB

_____ non membre(s)

_____ pers. avec abonnement CFF général

_____ pers. avec abonnement CFF demi-tarif

_____ pers. sans abonnement CFF

_____ fondue moitié/moitié

_____ fondue au vacherin

Date et signature _____

Déplacement en train ; **rendez-vous à la Gare de Berne à 8 h 10**, au « Treffpunkt »

départ à 08 h 34, arrivée à Fribourg à 08 h 55. – Café/croissant à la Brasserie de la gare.

10 h 30, Visite du chantier du pont de la Poya

12 h 45, repas au Restaurant du Midi. **Menu** : viande séchée – fondue moitié/moitié ou au vacherin – Salade de fruits

15 h 00, visite du Théâtre de l'équilibre

Retour : Départ de Fribourg à 17 h 34 - Arrivée à Berne à 17 h 56.

Prix indicatifs de l'excursion pour les membres individuels ARB ou sociétaires de membres collectifs ARB :

détenteurs d'un abonnement CFF général : CHF 80.-- ;

d'un abonnement ½ tarif : CHF 95.-- ;

pour les personnes ne disposant d'aucun abonnement : CHF 110.--.

Ces prix peuvent varier quelque peu en fonction du nombre de participants. Majoration de CHF 10.-- pour tout autre participant.

Les prix comportent le déplacement (y compris les bus à Fribourg), les visites guidées, le repas (sans les boissons), les pourboires ainsi que quelques menus frais. Chaque participant s'acquittera du prix lors du déplacement à Fribourg. Toute personne inscrite recevra une information complémentaire.

**Merci de vous inscrire avant le 30 septembre 2012, auprès de Jean-Pierre Javet, Niesenweg 4, 3012 Berne
T : 031 302 14 36 jean-pierre.javet@bluewin.ch**



AU XVIII^e SIÈCLE, LE SOUFFLE DE LA RÉVOLUTION FRANÇAISE BALAIE BERNE

Dans ce septième épisode de la vie de Berne à travers les siècles, Berne succombe aux armées révolutionnaires de Napoléon Bonaparte et perd le Pays de Vaud. La chute de la ville marque la fin de l'ancienne Confédération.

Berne traverse la majeure partie du XVIII^e siècle dans la prospérité. Sans doute même était-elle l'un des États les plus prospères de son temps. Les administrations sont fort bien tenues et elles représentent le meilleur de ce qui se fait alors. Mais le système politique est assez sclérosé et constitue un frein pour le développement de la vie intellectuelle et artistique.

L'éducation du peuple est aussi assez négligée en regard de la prospérité ambiante. Influencé par les idées du Siècle des Lumières, il prend conscience des inégalités de la société et se révolte régulièrement contre ses élites. Mais ces dernières n'entendent pas laisser faire et répriment durement tous ceux qui menacent leur pouvoir. L'affaire Davel est l'un des épisodes les plus connus de cette période.

Mort d'un patriote

Le Pays de Vaud est alors toujours sous la domination de Berne. Le Major Davel (1670-1723), avocat de son état, avait servi comme officier dans les troupes bernoises. En 1723, il présente un manifeste aux autorités lausannoises dans lequel il critique le régime bernois et demande que le Pays de Vaud soit libéré du joug bernois et devienne le quatorzième canton suisse.

Accusé de complot, il est arrêté, puis exécuté à Vidy le 24 avril 1723. Sur le moment, les Vaudois ne le comprennent pas. Ce n'est que vers le milieu du XIX^e siècle qu'ils saisissent la portée de son geste et commencent à considérer Davel comme le premier patriote vaudois.

1789

Lorsque la Révolution française éclate en 1789, personne à Berne n' imagine que les répercussions de cet événement vont provoquer la chute de l'ancienne Confédération née cinq siècles plus tôt. Deux camps s'affrontent au Petit Conseil de Berne: ceux qui pensent qu'il faut se préparer à une guerre avec la France et les partisans du statu quo pour ne pas risquer de provocation dangereuse.

Berne s'en tient à son quant-à-soi, mais les événements révolutionnaires suscitent des réactions négatives. En août 1792, la Garde Suisse du roi Louis XVI est massacrée au Palais des Tuileries à Paris alors qu'elle tente de retenir la foule qui vient arrêter la famille royale. Le massacre suscite horreur et indignation en Suisse. D'ailleurs, vers 1820, un monument sera érigé à Lucerne pour commémorer ce tragique événement.

La Révolution vaudoise

Ily a toutefois des Suisses qui voient la Révolution française d'un bon œil: ce sont les Vaudois qui espèrent se libérer de l'occupant bernois. Exilé à Paris, le Vaudois Frédéric-César de La Harpe demande au gouvernement français une intervention contre le régime de Berne en 1797. Un voyage de Napoléon Bonaparte par Genève, Berne et Bâle donne l'occasion à la population de manifester ses convictions politiques: à Nyon, Rolle, Lausanne et dans d'autres villes vaudoises une foule enthousiasmée souhaite la bienvenue à Napoléon, accueilli en libérateur.

Le 18 novembre 1797, le Directoire accède à la demande de Frédéric-César de La Harpe et accorde le 28 décembre la protection officielle de la France. Tout va très vite ensuite: le 12 janvier 1798, un commando de Vevey prend d'assaut le château de Chillon, symbole du pouvoir bernois, et l'indépendance vaudoise est proclamée à Lausanne le 24 janvier.

La chute de Berne

Berne refuse toute négociation et envoie une troupe de 5000 soldats pour reprendre le contrôle du Pays de Vaud. C'est le prétexte qu'attendait la France. Le général français Ménard déclare la guerre à Berne, envahit le Pays de Vaud et marche sur la cité des ours. Le 4 mars 1798, Berne capitule et les armées révolutionnaires entrent dans la ville.

Pour l'anecdote, l'histoire (triste) de l'ours abandonné mérite une petite parenthèse. Lorsque les Français occupent Berne, ils s'emparent des trois ours adultes de la Fosse aux ours et les emmènent à Paris. Sans sa mère, l'ourson qui reste meurt peu après et sera empaillé. Sur son écusson, on peut lire: «L'ancien temps est passé».

La fin d'une époque

La chute de Berne marque la fin de l'ancien régime suisse. Après Berne, Napoléon envahit le reste du pays. Partout où ils passent, les Français abolissent tous les gouvernements et les constitutions en place et restructurent entièrement le territoire.

La République helvétique est reconstruite sur le modèle proposé par les philosophes du siècle des Lumières en réaction aux oligarchies de l'ancien système qui concentraient tous les pouvoirs entre les mains d'une élite. Le nouveau système repose sur les principes de la séparation des pouvoirs, de la liberté du commerce, de la liberté de la presse et de l'égalité des droits politiques.



LE XVIII^e SIÈCLE, ICI ET AILLEURS

- **Etats-Unis:** En raison des frais occasionnés par la guerre de Sept Ans avec la France, la couronne britannique cherche à rembourser les dettes de guerre en imposant lourdement les colons américains. Les propriétaires terriens refusent les taxes et engagent la Guerre d'indépendance des Etats-Unis (1775-1783). Thomas Jefferson proclame la déclaration d'indépendance le 4 juillet 1776. George Washington devient le premier président des Etats-Unis en 1789.
- **Italie:** Giacomo Casanova (1725-1798), célèbre aventurier vénitien, collectionne les femmes et fait de son nom le symbole de la séduction. De lui subsiste une œuvre littéraire abondante.
- **France:** Les philosophes du siècle des Lumières, Voltaire (1694-1778), Jean-Jacques Rousseau (1712-1778), et Denis Diderot (1713-1784) contribuent intellectuellement au courant révolutionnaire du siècle. Dans leurs écrits, ils proposent une critique radicale des inégalités, des fanatismes et des injustices de l'époque.
- **France:** La Révolution française éclate en 1789. Événement crucial de l'histoire de France, elle marque la fin de la monarchie et des privilèges. Ses révolutionnaires emblématiques: Danton (1759 -1794), Robespierre (1758 - 1794) ou encore Marat (1743, né à Boudry - 1793) nous ont légué la *Déclaration des droits de l'homme et du citoyen* qui proclame l'égalité des citoyens devant la loi et inscrit dans la loi les libertés fondamentales. La Révolution française accouche aussi du plus célèbre des personnages historiques: Napoléon Bonaparte (1769 - 1821) qui de général des armées révolutionnaires deviendra quelques années plus tard Empereur des Français (1804).
- **Autriche:** Un génie de la musique classique naît à Salzbourg: Wolfgang Amadeus Mozart (1756 -1791). Il compose ses premières œuvres musicales à l'âge de six ans. Selon le témoignage de ses contemporains, il est au piano comme au violon un virtuose. Les opéras qu'il compose (*La Flûte enchantée*, *Les Noces de Figaro*, *Don Giovanni*, etc.) passeront tous à la postérité.

BRÈVES

MUSIQUE D'ÉGLISE

Chaque **ve** à 12 h 30 durant toute l'année au **temple du Saint-Esprit**: *Point d'orgue* un petit récital de 30 min accompagné de café et de gâteaux: le 5 oct., Rofolgo Bellatti (Gênes); le 12 oct., Magdanena Oliferko (titulaire au temple de Jean); le 19 oct.: Nina Wirz (titulaire au temple de Petrus); le 26 oct., Ivo Zurkinden (titulaire au temple de Bethlehem).

Di 28 oct. à 17 h au temple de la Paix: récital d'orgue *Sonate que me veux-tu?* La sonate pour orgue à travers quatre siècles de compositions avec des œuvres de J.S. Bach, J. Kuhnau, F. Mendelssohn, et J. Jongen par Ekatarina Kofanova, organiste titulaire depuis 2009.

ÉCHOS LIVRESQUES & KÖNIZOIS

Le 23 juin 2012, la commune de Köniz a reçu le Prix Wakker 2012. À cette occasion, Patrimoine suisse a publié un dépliant en allemand et en français. **Köniz Prix Wakker 2012 – Découvrir le patrimoine.** Un plan de situation permet de repérer les 20 édifices historiques présentés qui sont brièvement décrits. Une occasion de découvrir les contrastes de la commune suburbaine de Köniz au cours d'une promenade à pied ou à vélo. Ce dépliant est disponible gratuitement à la Chancellerie communale de Köniz (remise personnelle), ou à défaut auprès de Patrimoine suisse, Case postale 1122, 8032 Zurich, T 044 254 57 00, www.patrimoinessuisse.ch, rubrique shop, au prix de 2 CHF (port + emballage).

Pour en savoir plus, la section bernoise de Patrimoine suisse a publié la brochure au format A4 comportant 124 pages et de nombreuses illustrations: **Akzent Baukultur – Köniz.** Elle permettra de mieux connaître Köniz, «une banlieue pas comme les autres». Chacun des 30 articles comporte un résumé en français. Ils concernent l'histoire, l'architecture, la planification, la mobilité et l'énergie. L'avant-propos, l'introduction, la conclusion, la postface et les remerciements de l'éditeur sont également traduits en français. ISSN 1664-6843. En vente au prix de 20 CHF auprès du Berner Heimatschutz, Kramgasse 12, 3011 Berne, T 031 311 38 88, www.bernerheimatschutz.ch ou auprès de la Chancellerie communale de Köniz (vente sur place uniquement).

ÉCHOS LIVRESQUES, URBAINS & HISTORIQUES

La revue *Tram* illustrée bilingue spécialisée dans les transports publics d'agglomération en Suisse publie dans son n° 111, aux pages 35 à 54, un très intéressant article *Les bus et tramways dans l'Ouest bernois* sous la signature de deux spécialistes Bernhard Graser et Mathias Hauenstein. Cet article est entièrement bilingue et comporte 24 illustrations. L'annexion de la commune de Bethlehem par la ville de Berne, en 1919, est aussi évoquée. L'histoire des transports commence, en 1924, avec la mise en service de la 1^{re} ligne d'autobus urbaine en Suisse sur la relation Bümpliz–Berne–Ostermundigen et elle s'achève, en 2010, avec la mise en service du tram. Même l'opposant au tram de la 1^{re} heure, le député UDC Thomas Fuchs, se déclare «en grande partie satisfait du tram» (sic!). Un article très plaisant à lire par tous les passionnés d'histoire de la ville des Ours.

Revue *Tram* n° 111, août–oct. 2012, en vente à la librairie Sinwel (Lorrainestr. 10), 7,50 CHF ou par correspondance (+ frais de port) chez l'éditeur: Éditions Endstation Ost-rig, rue de la Servette 30 A, 1202 Genève; courriel: redaction-romande@tram.ch.



L'autobus articulé 251 de 1964
Photo: Matthias Hauenstein



L'autobus 38 de 1934.
Photo: Archives municipales de Berne

ÉCHOS LIVRESQUES, FRUITIERS & THÉRAPEUTIQUES



Prof. Kurt Hostettmann: **Tout savoir sur les vertus thérapeutiques des fruits de chez nous.** Editions Favre, Lausanne 2012. 144 p., format 15 x 23,5 cm, nombreuses illustrations en couleurs, ISBN 978-2-8289-1251-2. Prix 28 CHF.

Ces fruits qui poussent près de chez nous, nous les consommons toute l'année. Mais connaissons-nous et exploitons-nous pleinement leurs réels bienfaits naturels pour notre santé et notre bien-être?

Les fruits de chez nous ont de remarquables propriétés thérapeutiques surtout dans la prévention de maladies cardiovasculaires, de certains cancers et même de la maladie d'Alzheimer. Ainsi une université étatsunienne vient de démontrer que la pomme contient des substances qui protègent les cellules cérébrales contre le stress oxydatif coresponsable du développement de maladies neurodégénératives.

Le jus de **myrtille** améliore l'acuité visuelle nocturne, ce qui fut largement utilisé par les pilotes des Alliés dès juin 1943 pour les missions nocturnes de bombardement en Allemagne nazie. Des expériences plus récentes, faites sur des animaux et des êtres humains, tendent à montrer que l'absorption de jus de myrtille améliore les capacités d'observation de souris placées dans un labyrinthe et de la mémoire des êtres humains (bénéfices neurocognitifs). Pour cela il suffit de boire 2 à 3 dl de jus de myrtille quotidiennement. Le résultat positif devrait se manifester après 12 semaines.

Le jus de **raisin rouge** améliore les fonctions cognitives et pourrait ainsi jouer un rôle dans la prévention de la maladie d'Alzheimer. Consommé sous forme de vin rouge, il diminue le risque d'accidents cardiovasculaires, grâce à sa teneur élevée en resvératrol.

Cet ouvrage illustré est un guide qui permet d'exploiter au mieux les propriétés souvent méconnues des fruits de chez nous. Il s'adresse au grand public, mais il sera aussi très utile aux professionnels de la santé. Kurt Hostettmann, docteur en chimie, est professeur honoraire aux universités de Genève, de Lausanne, entre autres. Spécialiste des plantes médicinales et phytomédicaments, il jouit d'une renommée internationale.

Deux autres publications similaires également aux éditions Favre: Prof. Kurt Hostettmann: **Tout savoir sur les vertus thérapeutiques des fruits exotiques**, ISBN: ISBN 978-2-8289-1154-6, 2011, Prix 32 CHF; Paul-Alain Magnollay: **Les fruits de votre jardin** ISBN 978-2-8289-1084-6, 2010, Prix 32 CHF.

Pour en savoir plus: www.editionsfavre.com.

La marque allemande Eden propose le **jus mère de myrtilles** bio en bouteille de 3 dl au prix de 8,90 CHF, se trouve dans les magasins de diététique.

ÉCHOS NÉOLOGIQUES, FERROVIAIRES & PLANTIGRAOIS

Les 28 nouvelles rames à deux étages, série RABe 515 du BLS destinées au RER bernois sont en cours de livraison. La 1^{re} rame a été baptisée le 4 septembre du nom de *Stadt Bern* et fait partie de la série Mutz (les deux séries précédentes s'appelaient *Nina* et *Lötschberger*). C'est l'acronyme pour *Moderner universeller Triebzug* (rame automotrice moderne universelle)! Des Mutz circulent sur la ligne S31 Belp–Münchenbuchsee depuis le 19 septembre 2012 et S3 jusqu'à Bienne en fin de semaine. D'ici à fin 2014, 28 rames *Mutz* circuleront (mieux courent) autour de Berne. Nous ne prendrons plus le train, mais risquerons de monter dans un « ours »!...

■ Roland Kallmann



Deux rames Mutz du BLS en cours d'essai dans la vallée de l'Aar à Wichtrach fin juillet 2012.
Photo: Francis Perissinotto



bühler ag

Le reflet de votre style de vie

cuisines | menuiserie | aménagements intérieurs

Galgenfeldweg 3–5, 3006 Berne
tél. 031 340 90 90 | fax 031 340 90 99
info@buehler-kuechen.ch
www.buehler-kuechen.ch



LES CROISSANTS DU DIMANCHE MATIN

Si le temps des rémouleurs, panetiers et autres colporteurs faisant du porte-à-porte a disparu il y a longtemps, voilà plusieurs années déjà que la livraison de marchandises à domicile connaît un certain essor. De grands distributeurs étendent leurs supermarchés jusque sur votre pas-de-porte et vous amènent les produits commandés via la Grande Toile. Mais saviez-vous qu'à Berne, on peut se faire livrer le dimanche matin croissants, petits pains au lait, tresses au beurre et autres? Sous l'appellation *Breakfaster*, ce sont deux jeunes Bernois qui, suite à un travail de diplôme portant sur la livraison à domicile, se sont lancés dans cette aventure et ont monté leur petite affaire qui fleure bon le pain frais, au sens odorant du terme.

On peut se demander quel lieu commun un juriste, un ingénieur agronome et la boulangerie peuvent avoir. La réponse est: le plaisir de goûter le dimanche matin aux croissants, bretzels aux amandes et petits pains, et ce, sans avoir à enfilez autre chose que sa robe de chambre et ses charentaises. Depuis bientôt deux ans et par n'importe quel temps, Roland Brand et Simon Wandfluh passent chaque semaine leur matinée dominicale à parcourir les rues de Berne et des environs pour déposer ces produits croustillants dans les boîtes à lait d'une clientèle qui, aux dires des deux protagonistes, ne cesse de croître. N'ayant pas dans leurs cordes le talent de boulanger, du moins pas suffisamment développé pour enfourner eux-mêmes, ils commandent à une boulangerie de la place les produits désirés et ceux-ci, sitôt sortis du four, leur sont livrés en vrac. Ces deux lève-tôt ne lésinent pas sur l'effort et parcourent, une fois la marchandise soigneusement répartie en fonction des commandes, pas moins de 60 km le dimanche dont près de la moitié à

vélo, l'autre se faisant, logistique oblige, en voiture. C'est l'un des arguments concernant la durabilité de leurs prestations que Roland Brand évoque volontiers: plutôt que chaque client prenne sa voiture pour se rendre à la boulangerie, ils offrent un moyen écologique aux petits plaisirs croustillants du dimanche matin. Grâce à un programme informatique développé par eux-mêmes, ils arrivent à optimiser leur parcours et s'évitent ainsi trop de tours de roue. Même l'augmentation de leur clientèle ne provoque pas forcément une augmentation du nombre de kilomètres parcourus. Mais l'argument de promotion le plus avancé par ce sympathique duo, c'est l'idée de cadeau très original qui consiste en une livraison dominicale sur abonnement: si l'on veut faire plaisir à quelqu'un quelques dimanches, il suffit de lui offrir l'un de ces abonnements et l'heureux bénéficiaire n'aura qu'à s'annoncer sur le site Internet conçu à cet effet pour sélectionner à son choix le pain et les douceurs de son petit déjeuner dominical. La commande peut être



modulée et changée chaque semaine, voire ajournée, pour autant qu'on le fasse avant le vendredi soir.

Lorsqu'on demande à Roland Brand et Simon Wandfluh quelles sont les dimensions anecdotiques de leurs activités dominicales, ils ne peuvent s'empêcher d'évoquer les dangers des rails du tram et des situations scabreuses découlant du blocage d'une roue de leur voiturette dans ceux-ci. Mais la marchandise arrive toujours à bon port.

■ Nicolas Steinmann

Plus d'informations sur www.breakfaster.ch

Du 28 septembre au 26 octobre 2012

Église française réformée de Berne



Zeughausgasse – (Le CAP, Predigergasse 3), case postale 285, 3000 Berne 7
Bureau 031 312 39 36 (lu-ve de 9 h à 11 h 45), fax 031 312 07 46
Pour atteindre le pasteur de permanence : 076 511 39 36
Mail : egliserefberne@bluewin.ch, www.paroisse.gkbe.ch

« Services religieux »

Le dimanche à 10h à l'église française, Zeughausgasse (derrière le Kornhaus).

Dimanche 30 septembre, 10h00: Culte. Pasteur Ion Karakash

Dimanche 7 octobre, 10h00: Culte avec sainte cène. Pasteur Olivier Schopfer

Dimanche 14 octobre, 10h00: Culte avec sainte cène en la présence de l'ACAT.
Installation du pasteur Olivier Schopfer.
Apéritif après le culte

Dimanche 21 octobre 10h00: Culte. Pasteur Ion Karakash
Café après le culte et vente des produits des Magasins du Monde

MATU|gym

GYMNASES
ECOLE DE MATURITÉ SPÉCIALISÉE
ECOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE
BIENNE ET MOUTIER

ADMISSIONS | 2013

Gymnases (maturité monolingue et maturité bilingue), Ecole de maturité spécialisée (certificat de culture générale et maturité spécialisée) et Ecole supérieure de commerce, Bienne et Moutier

Portes ouvertes à Bienne	Schulort See und Linde :	vendredi 26 octobre 2012, de 16h00 à 19h00
	Gymnase de la Rue des Alpes :	samedi 27 octobre 2012 de 9h00 à 12h00
	Gymnase français de Bienne :	samedi 3 novembre 2012, de 09h00 à 13h00, avec présentation des conditions d'admission.
Portes ouvertes à Moutier	EMSp :	samedi 10 novembre 2012, de 09h00 à 12h00.
Soirée d'information	Berne :	mardi 30 octobre 2012, 20h00, à l'aula de l'Ecole cantonale de langue française.

Les conditions d'admission seront précisées lors des portes ouvertes ainsi que lors de la soirée d'information à Berne.

Gymnases

Les études gymnasiales durent trois ans en dehors de la scolarité obligatoire. La possibilité d'effectuer une maturité gymnasiale bilingue est offerte à celles et ceux qui le souhaitent.

Délai d'inscription lundi 4 février 2013 à l'adresse suivante : GYMNASE FRANÇAIS DE BIENNE
Rue du Débarcadère 8, 2503 Bienne

Ecole supérieure de commerce

Préparation au diplôme de commerce et à la maturité professionnelle :

Délai d'inscription samedi 16 février 2013 à l'adresse suivante : ECOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE
Rue des Alpes 50, 2502 BIENNE

Ecole de maturité spécialisée

préparation aux formations de la santé et du travail social :

Délai d'inscription vendredi 15 février 2013 à l'adresse suivante : ECOLE DE MATURITE SPECIALISEE
Pré Jean-Meunier 1, 2740 Moutier

Formalités d'inscription et renseignements

Formalités Les Ecoles secondaires distribuent les formules officielles et se chargent ensuite de les rassembler et de les faire parvenir, selon la filière visée, au Gymnase français de Bienne, à l'Ecole de maturité spécialisée de Moutier, respectivement à l'Ecole supérieure de commerce de Bienne.

Renseignements Gymnase de la rue des Alpes et Ecole supérieure de commerce :
rue des Alpes 50 - 2502 Bienne, T 032 / 328 32 00

Gymnase français de Bienne et Ecole de maturité spécialisée :
Bienne : Rue du Débarcadère 8, 2503 Bienne, T : 032 / 327 06 06
Moutier: Pré Jean-Meunier 1, 2740 Moutier, T : 032 / 494 52 80

Les recteurs : Pierre Buchmüller et Aldo Dalla Piazza

UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE
LANGUE FRANÇAISE (UNAB)

FORMATION CONTINUE

Musée d'histoire naturelle, Bernastr. 15, Berne
Chaque jeudi de 14 h.15 à 16 h.
www.unab.unibe.ch, Contact : T 031 302 14 36

Jeudi 4 octobre 2012

M. Alain Schärli, mathématicien et docteur en économie politique

Gerbert d'Aurillac

Inventeur d'un abaque, utilisateur précoce des chiffres arabes et pape de l'an mil

Jeudi 11 octobre 2012

Mme Delphine Vincent, chercheuse Fonds National Suisse

Le Groupe des Six et la musique de film

Jeudi 18 octobre 2012

M. Mathieu Fleury, secrétaire général Fédération romande des consommateurs, Lausanne

Nous sommes tous des consomm'acteurs !

Jeudi 25 octobre 2012

M. Yves-Alexandre Thalmann, psychologue FSP / formateur d'adultes / enseignant

Il n'y a pas d'âge pour être heureux

QUELQUES RENDEZ-VOUS

Fitness – boxe

Entraînement pour enfants, dames et messieurs de tout âge.

Ecole Charly Bühler

(face à l'Hôtel Bellevue).

Gérant :
Max Hebeisen
031 311 35 82

SWISS PRESS PHOTO 2012. A travers son exposition « Swiss Press Photo 2012 », le Forum politique de la Confédération présente les meilleures photographies parues l'an passé dans la presse suisse et primées par un jury international. C'est l'Anglais Mark Henley qui a remporté le Prix suisse de photojournalisme 2012. Installé en Suisse, le photographe a su traduire en images l'émotion et le drame du secteur bancaire. À voir jusqu'au 24 novembre 2012. Forum politique de la Confédération, Marktgassee 67, 3003 Berne, T 031 322 75 00
www.kaefigturm.ch

ANTONIO SAURA. LA RÉTROSPECTIVE. Antonio Saura (1930-1998) compte parmi les grands peintres du XX^e siècle et c'est l'un des représentants les plus marquants de l'art espagnol. Son œuvre est présente dans les grandes collections

d'art contemporain à travers le monde. Le Musée des beaux-arts de Berne et le Musée de Wiesbaden se sont associés à la Fondation archives antonio saura de Genève pour présenter une vaste rétrospective de près de 200 œuvres qui éclaire l'ensemble de l'œuvre de Saura dans toute sa diversité et toute sa complexité.

À voir jusqu'au 11 novembre 2012.
Musée des beaux-arts,
Hodlerstrasse 8-12, Berne.
T 031 328 09 55.

www.kunstmuseumbern.ch

L'INTRUS. La *Nouvelle Scène* commence la nouvelle saison théâtrale avec une pièce d'Antoine Rault, « L'intrus ». Qui est cet intrus qui surgit d'on ne sait où pour disparaître on ne sait comment et qui vient bousculer l'existence d'un éminent scientifique en lui proposant un pacte? Avec une intrigue qui multiplie les fausses pistes, une pièce drôle et profonde à la fois. Première: 14 octobre 2012, à 18h00.

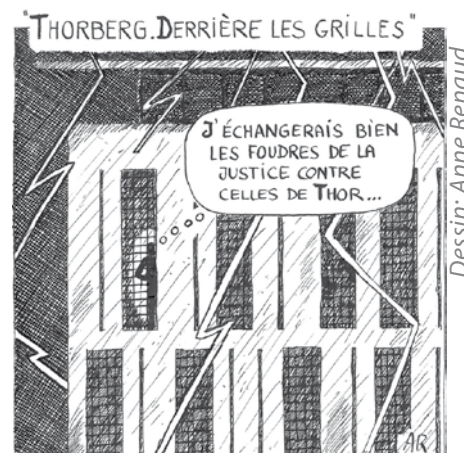
Théâtre de la Ville,
Kornhausplatz 20, Berne.
T 031 329 51 11.

www.konzerttheaterbern.ch

MANI MATTER. Le Musée d'Histoire de Berne consacre sa nouvelle exposition temporaire à Mani Matter, chansonnier et poète bernois qui a rédigé toutes ses œuvres en suisse allemand. Ses propres chansons servent de fil rouge à travers l'exposition. Toutes les informations concernant Mani Matter peuvent être consultées sur les iPads fournis par le musée, en français, anglais et italien. L'exposition peut donc être vue par tous ceux qui ne comprennent pas le bernois. À voir du

11 octobre 2012 au 13 janvier 2013.
Musée d'Histoire de Berne,
Helvetiaplatz 5, 3000 Berne 6,
T 031 350 77 11,
www.bhm.ch

RÊVER LES YEUX GRAND OUVERTS SUR LE MONDE. En ouverture de la saison des galeries bernoises, la galerie Rigassi présente la 8^e et dernière partie de son cycle « Meet the artists » sur le thème : « Rêves ». Sont exposées des œuvres



Dessin: Anne Renaud

de Yves Dana, Pascal Danz, Verena Immenhauser, Sue Irion, Kaeseberg, Ingeborg Lüscher, Una Szeemann&Bohdan Stehlik, Theres Weber, Istvan Balogh, Daniele Buetti, Juran Martinez, Steve Miller. Galerie Rigassi, Münstergasse 62, jusqu'au 27 octobre 2012,
www.swissart.ch/rigassi

RENDEZ-VOUS BUNDESPLATZ. Chaque soir à 19h00 et à 20h30, pendant 20 minutes, le Palais fédéral se présentera à vous dans un tout autre costume de lumière. Articulé autour d'images, d'animations et de sons, ce spectacle époustouflant vous invite à un voyage impressionniste à travers la Suisse. Réalisé par la société Starlight Events GmbH, le spectacle « Son et Lumière » a déjà enthousiasmé plus de 330 000 spectateurs en 2011. Ceci justifie amplement de vouloir faire à nouveau de la Place fédérale (Bundesplatz) du 26 octobre au 27 décembre 2012 un rendez-vous des sens.

PLR

Les Libéraux-Radicaux



Candidat à la présidence de la ville

Alexandre Schmidt

Elections communales du 25.11.2012

www.alexandreschmidt.ch



PARFUMERIE **SPIESS**

Schönheit kommt von Ihnen.

Spitalgasse 27 · 3001 Bern · Tel. 031 311 43 44 · Fax 031 312 38 46
Kosmetik-Institut · Tel. 031 312 06 05 · parfumerie.spiess@bluewin.ch

Courrier de Berne

Organe de l'Association romande et francophone de Berne et environs et périodique d'information
Prochaine parution: vendredi 26 octobre 2012

Administration et annonces

Jean-Maurice Girard
Adresse: Association romande de Berne, 3000 Berne
admin@courrierdeberne.ch
annonces@courrierdeberne.ch
T 031 931 99 31

Dernier délai de commande d'annonces:
jeudi 4 octobre 2012

Rédaction

Christine Werlé, Roland Kallmann,
Valérie Lobsiger, Nicolas Steinmann
Illustration: Anne Renaud.
Adresse: Rédaction du Courrier de Berne,
case postale 5772, 3001 Berne
christine.werle@courrierdeberne.ch

Dernier délai de rédaction: mardi 9 octobre 2012

Mise en pages:

André Hiltbrunner, graphiste et dessinateur, Berne

Impression et expédition

Rub Graf-Lehmann AG, Murtenstrasse 40, 3001 Berne
ISSN: 1422-5689

Abonnement annuel: CHF 35.00, Etranger CHF 40.00

Site internet: www.arb-cdb.ch